Организация Объединенных Наций A/CONF.223/PC/3*

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 January 2014
Russian
Original: English

Подготовительный комитет третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам
24–26 февраля и 23–27 июня 2014 года
Пункт 3 предварительной повестки дня**
Временные правила процедуры Конференции

Проект временных правил процедуры третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам

Записка Генерального секретаря

1. В своем решении 67/558 от 17 мая 2013 года Генеральная Ассамблея постановила провести третью Международную конференцию по малым островным развивающимся государствам 1–4 сентября 2014 года в Независимом Государстве Самоа.

2. В приложении к настоящей записке содержится проект временных правил процедуры Конференции. Этот проект составлен на основе правил процедуры Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.207/2).

* Переиздано по техническим причинам 21 февраля 2014 года.
** A/CONF.223/PC/1.

14-22323* (R) 210214 210214

Просьба отправить на вторичную переработку

Приложение

Проект временных правил процедуры третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам

I. Представительство и полномочия

Правило 1
Состав делегаций

Делегация каждого участвующего в Конференции государства, а также делегация Европейского союза включает главу делегации и других необходимых представителей, заместителей и советников.

Правило 2
Заместители представителей и советники

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 3
Представление полномочий

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по возможности, не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае с Европейским союзом — Председателем Европейского союза или Председателем Европейской комиссии.

Правило 4
Комитет по проверке полномочий

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят восьмой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции.

Правило 5
Временное участие в Конференции

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

II. Должностные лица

Правило 6
Выборы

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, [ ] заместителей Председателя плюс (в порядке ex officio) одного такого заместителя от принимающей страны и Генерального докладчика, а также Председателя Главного комитета, если таковой учреждается в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

Правило 7
Общие права Председателя

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Правило 8
Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой части заседания, он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 9
Замена Председателя

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

Правило 10
Права Председателя при голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Конференции, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него/нее.

III. Генеральный комитет

Правило 11
Состав

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета. Председатель или, в его/ее отсутствие, один из назначаемых им/ею заместителей Председателя выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий и других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Правило 12
Члены-заместители

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого Комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Правило 13
Функции

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

IV. Секретариат Конференции

Правило 14
Обязанности Генерального секретаря Конференции

1. Генеральный секретарь Конференции выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.

2. Генеральный секретарь Конференции может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.

3. Генеральный секретарь Конференции или его назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

Правило 15
Обязанности секретариата Конференции

Секретариат Конференции согласно этим правилам:

a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;

b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;

c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;

d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;

e) осуществляет звукозаписи заседаний и обеспечивает их хранение;

f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;

g) вообще выполняет всю другую работу, которая требуется Конференции.

Правило 16
Заявления секретариата

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. Открытие Конференции

Правило 17
Временный Председатель

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, любой сотрудник секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

Правило 18
Решения, касающиеся организации работы

Конференция на своем первом заседании:

a) утверждает свои правила процедуры;

b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;

c) утверждает повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;

d) принимает решение об организации своей работы.

VI. Порядок ведения заседаний

Правило 19
Кворум

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, приглашенных на Конференцию. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства приглашенных на нее государств.

Правило 20
Выступления

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Правило 21
Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 22
Внеочередные выступления

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю какого-либо подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Правило 23
Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 24
Право на ответ

1. Вопреки правилу 23 право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.

2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания этого дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с этим правилом представители любого государства или Европейского союза могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступление ограничено пятью минутами, а второе — тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть по возможности краткими.

Правило 25
Перерыв в прениях

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 26
Прекращение прений

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 27
Перерыв или закрытие заседания

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Правило 28
Порядок рассмотрения процедурных предложений

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании, в следующем порядке:

a) перерыв в работе заседания;

b) закрытие заседания;

c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;

d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 29
Представление предложений и поправок по существу

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его назначенному представителю, который рассылает их всем делегациям на языках Конференции. За исключением тех случаев, когда Конференция принимает иное решение, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их рассылки всем делегациям. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были разосланы или были разосланы только в тот же день.

Правило 30
Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 31
Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Правило 32
Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно повторного рассмотрения какого-либо процедурного предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. Принятие решений

Правило 33
Общее согласие

Конференция делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Конференции осуществлялась на основе общего согласия.

Правило 34
Право голоса

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

Правило 35
Требуемое большинство

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. За исключением тех случаев, когда эти правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Конференции выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Правило 36
Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»

В настоящих правилах выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» относится к представителям, голосующим «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 37
Формы голосования

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки, а заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Голосование каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в любой отчет или доклад об этом заседании.

Правило 38
Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с ходом данного голосования.

Правило 39
Разъяснение мотивов голосования

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Правило 40
Раздельное принятие решений по предложениям

Каждый представитель может потребовать раздельного принятия решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против требования о раздельном принятии решений, то оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно этого требования предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум — против него. Если требование удовлетворяется, то по принятым после этого частям предложения Конференция принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 41
Поправки

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иного, то понятие «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 42
Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 43
Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Правило 44
Выборы

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Конференция не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 45
Баллотировка

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первой баллотировке и которых насчитывалось не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки, причем голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее количество голосов в преды-

дущей баллотировке, и их числом, не превышающим более чем в два раза количество оставшихся для заполнения мест.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 46
Главный комитет

В случае необходимости Конференция может учредить Главный комитет, который может создавать подкомитеты или рабочие группы.

Правило 47
Представительство в Главном комитете

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены одним представителем в Главном комитете, учрежденном Конференцией. Они могут назначать в этот Комитет таких заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Правило 48
Другие комитеты и рабочие группы

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. При условии принятия соответствующего решения на пленарном заседании Конференции Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Правило 49
Члены комитетов, подкомитетов и рабочих групп

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Конференцией, если Конференция не примет иного решения.

2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Правило 50
Должностные лица

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 51
Кворум

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия

любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями участвующих государств.

Правило 52
Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы mutatis mutandis к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

a) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;

b) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. Языки и отчеты о заседаниях

Правило 53
Языки Конференции

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 54
Устный перевод

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на другие ее языки.

2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

Правило 55
Язык официальных документов

Официальные документы Конференции издаются на языках Конференции.

Правило 56
Звукозаписи заседаний

Звукозаписи пленарных заседаний Конференции и многосторонних партнерских диалогов, а также заседаний Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, звукозаписи каких-либо других заседаний Конференции не ведутся.

X. Открытые и закрытые заседания

Общие принципы

Правило 57

Если соответствующий орган не примет иного решения, пленарные заседания Конференции и заседания любого комитета проводятся как открытые заседания. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.

Правило 58

Как правило, Генеральный комитет, подкомитеты или рабочие группы проводят закрытые заседания.

Правило 59
Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или его назначенного представителя.

XI. Другие участники и наблюдатели

Правило 60
Межправительственные организации и другие структуры, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 61
Ассоциированные члены региональных комиссий[1]

Представители, назначенные теми ассоциированными членами региональных комиссий, которые указаны в сноске, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 62
Представители специализированных учреждений и смежных организаций[2]

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 63
Представители других межправительственных организаций

За исключением случаев, когда настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное в отношении Европейского союза, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 64
Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

---

[1] Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гваделупа, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Мартиника, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Содружество Северных Марианских островов, острова Тёркс и Кайкос и Французская Полинезия.

[2] Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Международное агентство по атомной энергии, Международный уголовный суд, Организацию по запрещению химического оружия, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Всемирную торговую организацию.

Правило 65
Представители неправительственных организаций[3]

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета.

2. По приглашению председательствующего должностного лица Конференции и при условии одобрения Конференции такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. Если количество просьб о предоставлении слова является слишком большим, неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

Правило 66
Письменные заявления

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в котором они были переданы секретариату в месте проведения Конференции, и на тех языках, на которых они были ему там представлены, при условии что любое заявление, представленное от имени неправительственной организации, должно быть связано с работой Конференции и должно касаться вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Доступ к письменным заявлениям обеспечивается не за счет Организации Объединенных Наций, и они не издаются в качестве официальных документов.

XII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним

Правило 67
Порядок временного приостановления действия

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

---

[3] В пункте 23.3 Повестки дня на XXI век предусматривается, что «любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». В Повестке дня на XXI век к «основным группам населения» причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие и промышленные круги, научно-техническое сообщество и фермеры. Поэтому с учетом Повестки дня на XXI век правило 65 в равной степени распространяется на неправительственные организации и другие основные группы.

Правило 68
Порядок внесения поправок

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.